

中国现代百科全书奠基人

姜椿芳



Zhongguo Xiandai Baike Quanshu Dianjiren
Jiangchunfang Zhuan

杨哲 宋敏 / 著

中国文联出版社

中国现代百科全书奠基人

姜椿芳

传

杨哲 宋敏 / 著

中国文联出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国现代百科全书奠基人: 姜椿芳传 / 杨哲, 宋敏著.

北京: 中国文联出版社, 2006.10

ISBN 978-7-5059-5423-6

I. 中… II. ①杨…②宋… III. 传记文学—中国—当代
IV. I25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 121914 号

书 名	中国现代百科全书奠基人——姜椿芳传
作 者	杨 哲 宋 敏
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社 发行部 (010-65389152)
地 址	北京农展馆南里 10 号(100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	戴 东
责任校对	甘星光
责任印制	李寒江
印 刷	北京隆昌伟业印刷有限公司
开 本	787×960 1/16
印 张	23.5
插 页	3 页
版 次	2007 年 1 月第 1 版第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5059-5423-6
定 价	39.00 元

您若想详细了解我社的出版物

请登陆我们出版社的网站<http://www.cflacp.com>

内容简介

他是一位隐姓埋名、与狼共舞的中共地下工作者；

他是一位白手起家，一而再、再而三创造出辉煌业绩的创业者；

他是我国著名的翻译家、编辑出版家、社会活动家。

动乱年代，他蒙冤坐牢七年，身心遭受摧残，双目几近失明，却苦思“文革”形成的根源，为破除封建、迷信与愚昧，提高中华民族的文化素质，他立下编撰出版《中国大百科全书》的宏愿。出狱后，他历尽千辛万苦、汇集各方精英，组织出版《中国大百科全书》，完成了我国文化科学方面这一基本建设。

本书讲述的是“沙漠中的骆驼”、中国现代百科全书事业的奠基人——姜椿芳真实而传奇的一生。

作者简介



杨哲 1978年秋始，曾参与编纂《中国大百科全书》，任《外国文学》卷和《中国文学》卷责任编辑。另参与主编《文学百科辞典》、《中国文学答问总汇》，并为之撰稿。20世纪90年代中期后，主要从事传记文学与散文的写作。出版有《风雨世纪行——钟敬文传》《罗大冈传》（与宋敏合作）等，另有数十篇散见于《传记文学》《散文》《文艺报》等。



宋敏 自幼酷爱文学，大学毕业后定居奥地利首都维也纳，从事写作。所发表作品以散文、纪实文学居多，除与母亲合作撰写了《罗大冈传》外，出版有散文集《无缘浪漫》，另有近百篇散见于《炎黄世界》《散文》《世界妇女博览》《文艺报》等。

责任编辑：戴东

封面设计：



春天

书装工作室
tel: 13051363823



◎姜椿芳

文化灵苗播种人

——姜椿芳

趙棟初題



序一

草 婴

蜡炬成灰泪难干

20世纪是人类历史上极其复杂的时期，光明和黑暗，文明和野蛮，知识和愚昧，都进行着生死搏斗。中国有两千多年封建专制的历史，这种搏斗尤其残酷。生活在这一历史时期的中国人，一个有良知的中国人，肩负的责任自然更加沉重。

在20世纪上半叶，欧洲出现了以希特勒和墨索里尼为首的法西斯主义，亚洲则出现了以东条英机为代表的日本军国主义，而军国主义其实也就是法西斯主义。因此，法西斯暴政和反法西斯斗争就成了人类这一时期的主要历史。

正是在这个时期，我认识了姜椿芳同志，当时我16岁，他27岁。我随家避难上海，抗日救亡的热情在我身上燃起，我如饥似渴地阅读进步书刊，同时萌发学习俄文的念头。我一面在中学念书，一面每星期日去俄侨老师家学俄文。一年后，我通过新文字研究会认识了老姜。我们在宁波路一个地下党同志家见面。老姜问我学俄文有什么困难，我说困难很多：没有一本俄文字典，没有一本俄文文法书，而教师又不懂中文，不能用汉语解释，唯一的教科书只有哈尔滨出版的《俄文津梁》。老姜说他愿意帮助我，并且约定两三个星期见面一次，他可以帮我解答疑难问题。这样持续了一个时期。他的耐心解释不仅使我明白课文，更重要的是使我增强了学习的信心。

1941年6月22日希特勒进攻苏联，苏德战争爆发。当时地下党和塔斯社秘密商量，在沪创办一份中文刊物。同年8月20日《时代》周刊中文版出版，主要报道苏联反法西斯战争情况，内容包括塔斯社电讯和苏联报刊文章。老姜要我参加这方面的工作，我也就从那时起开始从事翻译。1942年时代社又出版

了《苏联文艺》月刊，我也替它译了些东西，第二期就翻译了苏联作家普拉东诺夫的短篇小说《老人》。

也就从那时起，我跟椿芳同志经常接触，较多地了解他的经历，熟悉他的为人，领略到他的人格魅力，使他成为我终身学习的楷模。

椿芳同志是江苏常州人，1928年赴哈尔滨，在那里开始学俄文。1931年九·一八事变后，他积极参加抗日活动，同年加入共青团。1932年转为中共党员，任共青团哈尔滨市委宣传部长，后调任共青团满洲省委宣传部长，主编《满洲青年》（后改名《东北青年报》）。1932年底，他又调到中共满洲省委宣传部工作，为省委起草宣言，编辑《满洲红旗》（后改为《东北人民报》）。他在哈尔滨做了大量抗日救国工作，结识了抗日联军司令杨靖宇将军。杨靖宇将军一度曾藏身在他家里，开展秘密活动。1936年椿芳同志因参与创办《大北新报画刊》受到日本领事馆怀疑而被捕。他在狱中坚贞不屈。出狱后，于同年转移到上海。他在哈尔滨学习和参加革命工作，前后八年，经受了锻炼，积累了经验，而更重要的是培养了坚强的意志和无畏的精神。

椿芳同志来沪后，同夏衍同志一起开展进步文化工作，团结一大批文化界人士，推动抗日救亡活动，同时发行和宣传苏联电影。1941年创办《时代》周刊时上海已成“孤岛”，日军已占领上海，仅凭苏联与日本还有外交关系这一点，《时代》周刊得以出版。《时代》出版后不仅使上海人民了解苏德战争的真实情况，而且它对解放区和大后方也产生了深远影响，从而增强了反法西斯战争包括抗日战争胜利的信心。

椿芳同志在这一时期开展的工作是多方面的，但以《时代》为主。当时日本军方千方百计要扼杀《时代》，封锁反法西斯战争的消息，椿芳同志受到常人难以想象的迫害。日本军方动辄对时代出版物提出无理要求，删节文稿，还常找《时代》负责人训话。《时代》借用苏商名义出版书刊，发行人也用苏商匝开莫的名字，但真正的策划和主编都是椿芳同志。日方找人谈话，就由匝开莫和姜椿芳两人一起参加。谈话时，先由匝开莫发言，然后由姜椿芳“翻译”。匝开莫装作发表自己的意见，姜椿芳装作替他“翻译”，其实真正的意思都是老姜的。日本人也知道姜椿芳的作用。因此，除了这种“面对面”的谈话外，又派一个叫中谷的日本情报员直接去老姜家，装做要同老姜交朋友，其实是要刺探

情况。老姜考虑到当时的条件，不能采取硬顶或逃避的方法，只能表面敷衍他，装作若无其事，实际保持高度警惕，不让对方获得任何情况。从这件事上充分表现出老姜在最危险的情况下仍能无所畏惧，镇定自若，反映了他的大智大勇。

1945年5月，德国希特勒政权灭亡；8月，日本天皇宣布无条件投降，抗日战争取得最后胜利。抗战胜利后，国民党当局由重庆东迁，上海进入一个新时期。日本投降后，时代社也立即扩大范围，除原有的《时代》、《苏联文艺》等刊物外，又立即出版《时代日报》。《时代日报》也是以椿芳同志为首的原班人马创办的，而又增加了新的力量，与此同时又出版苏联文艺作品单行本。因此，《时代》除了报道反法西斯斗争战讯外，又大量介绍进步文艺，这对广大读者起了积极作用。不过，在抗战胜利后，国共两党之间爆发内战，上海的形势也进入了一个新时期。椿芳同志在这一时期面临新的斗争。同国民党斗争并不比对付日本人轻松，椿芳同志又以他丰富的斗争经验和聪明才智，勇敢地领导大家一起战斗。他通过《时代日报》及时报道解放战争胜利消息，声援民主运动，迎接新中国的降临。

1949年上海解放后，椿芳同志除继续领导时代社工作外，又先后任上海军管会文管会剧艺室主任、市文化局对外文化联络处处长。同年他又受陈毅市长委派创办了上海俄文专科学校（上海外国语大学前身），任校长和党委书记。他倾注大量心血，培养了一大批新中国急需的俄语人才。

1952年椿芳同志调任中宣部斯大林著作翻译室主任。1953年斯大林著作翻译室与中央编译局合并，成立马恩列斯著作编译局，椿芳同志任副局长，在《马恩全集》、《列宁全集》和《斯大林全集》的翻译和出版工作中，姜老组织翻译力量，聘请外国专家，培养干部队伍，制定工作计划，审定全集译文，总结翻译经验等做了大量的工作。他为马列主义的编译事业日夜操劳、呕心沥血、竭尽全力。当时师哲把他誉为“沙漠中的骆驼”。而且通过实践，培养出一支力量雄厚的翻译队伍，同时带动了一批理论研究人员。

然而像椿芳同志这样一位为革命事业出生入死、功勋卓著的杰出人物，也逃不过“文化大革命”这一浩劫。他以莫须有的罪名被监禁，在秦城监狱蹲了近七年之久。在秦城单身牢房里，椿芳同志尽管身心受尽折磨，双目近乎失明，但他的精神始终坚强不屈。他默默地忍受着苦难，心里却一直思考着一个问

题：中国怎么会发生“文化大革命”这样的悲剧？他终于得出一个结论：这是由于全民文化水平低，容易受不健康思想影响，不能抵制这样一场浩劫。因此，必须千方百计提高全民文化水平，增加知识，了解世界形势，认清历史发展趋势。他认为，编辑、出版一部中国大百科全书是当务之急；像中国这样一个大国，不能没有一部大百科全书。他在狱中独自一人在心中默默构思着创办中国大百科全书的计划。

1975年出狱后，他一面休养极度虚弱的身体，一面进一步研究编纂大百科全书的有关问题。他的整个身心已投入未来中国大百科全书的工作中了。

1976年夏，椿芳同志来信说想到上海休养一个时期，同时会会老朋友，问我有没有可以暂时居住的地方。当时“文革”还没有结束，“四人帮”还在台上，实在没有一个地方可以让他安身。我考虑了一下，就回信给他，说可以到我家来“挤一下”。他接到信后很高兴，决定从青岛儿子家乘船来沪，而到沪的时间是9月9日下午五时。当时我还处在“半靠边”状态。工宣队当天一早宣布今天有重大新闻发布，任何人不准离开出版社。我听了很紧张，不知道如何是好。因为椿芳同志不知道我那时的住址，从虹口轮船码头到我住的乌鲁木齐路有一段路，既没有出租车，也没有其他交通工具，唯一的办法是搭乘公共汽车，可他们没有人领路是根本找不到我的居处的。我想唯一的办法是不让任何人发觉，悄悄离开出版社。我搭乘公共汽车，半路上就听到大喇叭广播一条特大新闻：毛主席去世。到了虹口码头，我在出口处等候，心里真是百感交集。五点钟，轮船准时靠码头，我在下船的旅客中好容易望见椿芳同志在家人搀扶下从舷梯上下来。等他们走到出口处，我看清老姜那张又熟识又陌生的脸。十年不见，他的脸竟变得那么苍老消瘦，我不禁一阵心酸。见面后，我就领他们到公共汽车站，老姜一句话没说，只默默地点点头。走了一阵，他才低声说了一句：“看样子要天下大乱了！”

就这样，老姜和夫人以及他们的两个女儿在我家住下来。他们在我家住了一个月，就传来了“四人帮”被粉碎的喜讯。老姜住在我家，很少谈到他自己在狱中所受的种种酷刑，却反复说到编撰大百科全书的愿望和设想。他只说到孤身一人在牢房里，唯恐丧失话语能力，就用种种方法来使口腔活动。他数数字，从一数到万，又数外文字母，又数子丑寅卯、甲乙丙丁……就凭这种坚毅

的精神，出狱后他不仅没有丧失话语能力，而且思维能力也丝毫不比原来差。

他在上海遇到朋友，主要也是谈大百科全书的事。我觉得他的整个身心，已从秦城单身牢房转到编纂大百科全书的宏伟事业中了。他那种献身事业的精神使我深受感动，更加体会到他的人格魅力。当然，整个国家从“文化大革命”的浩劫中摆脱出来，使社会环境发生了大变化，是先决条件。椿芳同志的心情，可以从他当时所写的诗篇中看得很清楚：“春回大地野草苏，青山处处不荒芜，霜严雪压戕翠锦，雨丝风片润黄枯。”

粉碎“四人帮”以后，老姜的精力主要用在大百科上。他向中央打报告，提出宏伟的计划，得到批准后，又及时汇集知识界各方精英，研讨编辑计划，拟订各卷主编、编委会成员名单，直接从他们那里获得支持。

老姜和家人在我家住了一个多月，就急着回北京，进一步着手大百科全书的编纂工作。我仍在上海翻译俄苏文学作品，同他直接接触的机会就少了。但是，除了大百科之外，老姜还有一项工作要做，那就是组织全国的翻译工作者成立中国翻译工作者协会以适应改革开放新形势的需要。1982年全国译协在北京成立，他当选为会长。接着全国各地纷纷成立省市译协。老姜要我在上海筹建译协，这样，上海翻译家协会也于1986年3月成立。

组织和培养翻译队伍，是老姜在狱中反复思考的又一件事。他深感中国长期闭关锁国，与外界很少交往，这对整个国家的发展极为不利，虽然当时还没有结束“文革”，中国还没有进入改革开放的新时期。从这件事上也可以看出，他很早就看到中国落后的主要原因，必须尽快改变这种状况。

创办大百科全书和培养翻译人才是老姜在狱中和出狱后主要考虑的两件事，尤其是编纂和出版大百科全书。他对百科事业的热情可说的不亚于任何虔诚的宗教徒，他的全部生活可以说都投入了百科。他分秒必争地安排百科活动，召开和参加各种会议，每会都作长篇发言，发言从无发言稿，但总是条理清晰，内容充实，极富说服力，使每一位听的人都深受感动，愿意参加百科的工作。

老姜在有关各方面人士的参与下，直接向中央写报告，不久就得到中央同意，并于1982年由国务院总理颁发聘书，任命姜椿芳为中国大百科全书总编辑。这份聘书说明中央对编辑出版中国大百科全书的重视，也表示对姜椿芳同志胜任这一伟大文化工程能力的肯定。

在得到中央的肯定后，老姜和他的“百科迷”们就正式启动了这一工程。但一切都得白手起家。没有房子，他们借出版局收发室做联络点；没有资金，他们向出版局借了40元人民币，作为临时花销之用。

在规划大百科全书的出版方针上，当时存在着两种不同的意见。一种是要等各学科稿件都收齐定稿后，按字母排序同时发排出书；一种是分卷出版，编好一个学科就出版一个学科。姜椿芳同志坚持后一种意见，认为从我们的国情出发，按学科分卷出版，不但能提高效率争取中国大百科全书早日出书，而且买不起整套全书的人，也可以单独去买所需要的学科卷，解决他的急需。最后，后一种意见得到多数人支持，百科就按照各学科定稿时间，分卷出版。

最先出版的《天文学》卷于1980年底问世，接下来是1982年出版的《外国文学》卷。每一学科卷的策划，确定主编、副主编、编委会人选，编写过程中的各种会议，老姜都亲自参加。而各卷所有的重要稿件，老姜都是晚上在台灯下用他那双严重的青光眼，手拿放大镜，逐字逐句审阅的。

姜椿芳废寝忘食一心扑在百科全书的事业上，他对待大百科全书的那种献身精神，得到各界人士的高度赞扬。季羨林回忆说：“大百科出版社成立时，我参加了许多与大百科有直接关系的学术会议。姜老每会必到，每到必发言，每发言必很长。不管会议的内容如何，他总是讲大百科，反复论证，不厌其详，苦口婆心，唯恐顽石不点头。他的眼睛不好，没法看发言提纲，也根本没有什么提纲，讲话的内容似乎已经照相制版刻印在他的脑海中。朱光潜先生曾对我讲过：姜椿芳这个人头脑清楚得令人吃惊。姜老就靠这惊人的头脑，把大百科讲得有条有理，头头是道，古今中外，人名书名，一一说得清清楚楚。他那种执著坚韧的精神感动了我，也感动了其他的人。我们仿佛看到了他那一颗为大百科拼搏的赤诚的心。我们在背后说，姜老是‘百科迷’，后来我们也迷了起来。大百科的工作顺利进行下去了。”

1986年2月20日，胡乔木的秘书来到姜椿芳家里，传达胡乔木关于大百科全书出版社人事变动的意见。他向姜椿芳宣读了胡乔木给中共中央组织部长的信，信中建议姜椿芳改任出版社顾问，由梅益出任总编辑。5月3日，大百科全书出版社召开全社大会宣布新总编梅益上任，6月16日下达了补办的任免文件。就这样免去了由国务院总理任命的姜椿芳的总编辑职务。

姜椿芳是把整个身心投入崇高事业的杰出人物，他能忍受单身牢房的折磨，也能抱着病残之身披荆斩棘，为中国大百科事业马不停蹄地奔走于全国各地，他没有丝毫私心杂念，有的只是提高全民文化水平、丰富全民知识的理想，这是何等光辉的人品。他原本就是拼着一条老命在工作，他的生命已和百科全书的事业连在一起。不让他过问百科的事，他的精神终究承受不了。1987年7月我从莫斯科参加国际翻译会议后回国，途经北京，就又住在椿芳同志家里。我只看到老姜精神更加委顿，人更加沉默，但我一点不知道大百科发生了这么令人意想不到的事，他对我也只字未提，只向我了解莫斯科开会的情况。几天后我就离京返沪，怎么也没有想到这竟是我同他的永诀！

1987年12月17日，姜椿芳同志在极度痛苦中离开了他所热爱的社会和人民。还在去世前一个多月，他对给他看病的大夫说：“我不发怒，不生气，但这个‘不生气’，我现在有一个体会，实际上在‘生气’，只是把它压下去了。‘忧愁’，‘忧’什么呢？我也受到一些不公平的待遇，我想不通。十年文化大革命，开始被批斗，后来被抓起来，坐监牢坐了七年。在‘文革’中我没有流过一滴眼泪，但是当我看到一段悲惨的故事，我常常要流很多眼泪。一想起文化大革命，是有些‘忧愁’，也有‘怒’，是一种坚强的意志克服了这些。”

大百科全书的这一意外人事变动，使得老姜既不能顾又不能问。原定的出书方针被打乱了，为了压缩卷数，想把毫无关系的两卷并成一卷，如戏剧和电影就是一个例子。这事陈荒煤同志在老姜去世后的文章里明白地指了出来。他说：“我当时作为大百科全书的电影卷编委会的一个委员，对总编委作出的一个不切实际的决定很不满意，这个决定要把原定的戏剧卷和电影卷合并出版。这两个完全不同的学科，风马牛不相及，并成一卷，无论对专业人员或普通读者都不利。篇幅浩繁，不实用，实际造成纸张浪费，也是对专业学科的不尊重。我心脏不好，激动了一阵，觉得胸口发闷，讲不下去。我发现椿芳脸色变得苍白，抓着我的手也激动起来，直瞪着眼睛望着我，似乎要讲点什么，却又摇摇头，长叹一声，什么也没讲。”……

姜椿芳无愧是中国大百科全书之父，他是中国的狄德罗，他的这个地位是历史赋予的，也经得起任何历史风浪的考验。

序二

刘厚生

我衷心希望现在的青年以至于中老年人，能认真读一读这本姜椿芳同志的传记。姜椿芳不是社会知名的政治家、大作家或者大科学家和大明星，他是一位做过多年地下工作、隐姓埋名、默默奉献的人，直到离开这个世界，仍旧对祖国、对社会的发展怀着无限的牵挂。很多人不知道他，有些在不同时期接触过他的人也都不了解他的全部生涯。但是在中国文化界和某些外国有关方面，他绝对是一位不会也不应忘记的重要人物，一位功业卓著的大文化人，一位历尽千辛万苦，终成为中国大百科全书奠基创业的人。

这本传记的传主是一位卓有贡献的好人，这本书也是好书。作者杨哲同志曾多年在姜椿芳领导下工作，为了完成这本传记，足迹遍及姜椿芳所生活过的城市，在传主子女姜妮娜、姜抗生的协助下，访问了多位曾在严酷的环境下与姜椿芳并肩战斗的尚健在的老一辈革命者，和在新时期为创建中国的文化长城编纂中国大百科全书而一道奋战的文化界的精英们。多人的参与和支持，使作者掌握了非常丰富的材料，文笔朴实流畅，洋溢着亲切的深厚的感情，真实地反映了姜椿芳充满传奇色彩无私奉献的一生。

对姜椿芳同志，年轻时我叫他老姜，上了岁数叫他姜老。

对老姜的接触、认识，以我为例（我知道还有别的朋友），大致有三个层次。开始接触，人们会看到他总是面容庄重，话语不多，极少开怀大笑，但他的行动和语言总是让人感到和蔼可亲，从容自如，亲切真诚。等到接触渐多，有了友情之时，会发现他还是一位有见解，关心人，言必有信，可以成为可靠朋友的人。再接触下去，特别是在工作中深入接触，就会感受到，他不仅是一

位庄重的人，温柔的人，有见解的人，可靠的人，更是一位事业心极强又极其坚韧的人。对工作忠，对朋友诚，对自己的理想，一旦认定，就全身心投入，坚持不懈，无论任何曲折起伏，不做好誓不罢休。他的性格，他的情感，他的作风和他的工作体现，使我联想到两个比喻：通俗些说，他像一条几经磨揉捶打的皮带，非常柔软却拉不断；文雅些说，他如同是柔能绕指的百炼精钢。

回顾姜老丰富和曲折的一生，我感悟到其中有着几次重大转折，影响着他生活和工作的走向，要理解他，就要了解他的生活道路。

姜老是苏南人，却因家贫，1928年16岁的他就为谋生随父母迁移到五千里外的哈尔滨，这是他生活中第一次转折。在这里，他靠刻苦努力掌握了俄文，在日本帝国主义的铁蹄下他秘密加入了中国共产党，他的家先后成为地下党团省委机关所在地，在中华民族十分危急的情况下，他为反抗日本帝国主义做了大量的工作。1936年被捕入狱，他坚韧斗争，保持了共产党人的气节，被营救出狱后不得不转移到上海。

从1936年到1952年，姜老在上海生活和工作了16年，是又一次重要的转折。这是个大动荡时代，包括了抗日战争、太平洋战争、抗战胜利、解放战争、上海解放等阶段。在孤岛时期和沦陷时期，他奉组织之命，参与了多方面工作：苏联电影的发行和宣传工作，小剧场（大量业余小剧社）的组联和领导工作，深入建立戏剧界关系，做戏曲界高层统战工作，以“苏商”名义编辑出版进步刊物《时代》周刊，大量翻译苏联文艺作品，撰写论文等等。抗战胜利后，他摆脱了日寇汉奸的迫害，又遭遇了国民党反动派的白色恐怖。他的工作又加上了主持时代出版社，出版《时代日报》，做上层的统战工作等等。每一方面的工作他都做得非常出色，既坚持原则，又有灵活的韧性。《时代日报》实际上成为特殊环境中党的喉舌。多方面繁忙的工作和严酷的环境也锻炼了姜老，使他成为广泛联系群众具有很高威信的文化战士，一个哪里需要就到哪里去的党的地下工作者和一个出色的翻译家。

上海解放初期，姜老由于在戏曲界工作的深入，被任命为军管会文艺处专管戏曲工作的剧艺室主任，我就是在这里成为他的助手，并开始了与他长达近四十年的交往。与此同时，姜老还受命筹建和主持俄文学校。但国家还有更重要的工作在等待着他，1952年他被调到北京，次年被任命为中共中央马恩列斯

著作编译局副局长，从此他专心致志于经典著作的编译和领导工作。

“文化大革命”开始，对所有的人都是大转折，遭遇和反应却各有不同。有人逍遥，也有人堕落，但更多的人是遭难。老姜以莫须有的罪名身陷囹圄达七年之久。但他没有屈服，也没有消沉，而在与死神的争斗中，昂然做着未来的梦——创建中国大百科全书事业之梦。1976年“四人帮”的毁灭，使他转折了的命运又转折了回来。

这一次转折并不是回到原地，曾经产生“四人帮”温床的原地已经被改革开放的高地所代替。老姜的梦想经过他多方面坚忍不拔的努力逐步成为现实。由此时到1987年逝世，他全身心投入到组织编纂有史以来中国第一部大百科全书的宏伟工程之中，构建了他生命的高峰。

读者从这本传记中，会更详尽而生动地了解到姜老不平常的一生历程。我为什么还要在这里简略回顾姜老生活中的几次转折？这是因为我从其中深切感受到他的品格和风格，他的个性和党性。关于姜老的话题是说不完的，但我还是要说一下我对他的了解和亲切的印象。

姜老的坚韧，可以在他的生命历程中随处找到。比如，他从未进过俄文学校，仅仅是到了哈尔滨后，先后跟两位俄国人学了不长的时间。俄文难学，老姜硬是在贫穷和繁重的工作中自己苦学，不久，便能够按照党的安排，去英亚社（塔斯社的化名）任俄文翻译，并受党的委托，通过英亚社与第三国际进行联系。到了上海后，还翻译了大量俄苏文艺作品。上世纪50年代主持了经典著作编译，并多次为国家领导人担任口译，如果没有坚韧的毅力，坚持不懈，何能臻此？又如，姜老并不是戏剧工作者出身，但他在上海做地下工作时，奉组织之命开展小剧场活动和做戏曲名家的统战工作，他就下工夫熟悉各剧种，多看戏，广交朋友。当时黄佐临的苦干剧团上演的三十几个话剧，他几乎都看过。京剧大师梅兰芳、周信芳，越剧界的袁雪芬，昆剧的顾传介等，都是他的好朋友。经过在戏剧界的广泛交游和深入钻研，很快取得这些戏剧名家的信任，周信芳不但和他一起研究剧本，甚至家里有什么事也找他商量。80年代在组织编纂大百科全书繁重工作之余，他还高高兴兴地参与中国昆剧研究会的创建，并被推选为副会长。他还是全国政协文化组的副组长，组织开展过多种戏剧、戏曲活动。最突出的是组织编纂第一部中国大百科全书，这更是姜老坚韧